

Isaac the Silent

Maureen Kendler, LSJS

1. Genesis 22: 1-2

¹ And it came to pass after these things, that God tested Abraham, and said to him, Abraham; and he said, Behold, here I am. ² And he said, Take now your son, your only son Isaac, whom you love, and go to the land of Moriah; and offer him there for a burnt offering upon one of the mountains which I will tell you.

1. בראשית כב:א-ב

א ויהי אחר הדברים האלה והאלקים נסה את-אברהם ויאמר אליו אברהם ויאמר הנני: ב ויאמר קח-נא את-בנגב את-יחידך אשר-אהבת את-יצחק ולך-לך אל-ארץ המזרח והעלהו שם לעלה על אחד ההרים אשר אמר אליך:

2. Genesis 22: 6

And Abraham took the wood of the burnt offering, and laid it upon Isaac his son; and he took the fire in his hand, and a knife; and they went both of them together.

2. בראשית כב:ו

ויקח אברהם את-עצי העלה וישם על-יצחק בנו ויקח בידו את-האש ואת-המאכלת וילכו שניהם יחדו:

3. Genesis 22: 9-12

⁹ And they came to the place which God had told him; and Abraham built an altar there, and laid the wood in order, and bound Isaac his son, and laid him on the altar upon the wood. ¹⁰ And Abraham stretched out his hand, and took the knife to slay his son. ¹¹ And the angel of the Lord called to him from heaven, and said, Abraham, Abraham; and he said, Here am I. ¹² And he said, Lay not your hand upon the lad, nor do anything to him; for now I know that you fear God, seeing that you did not withhold your son, your only son from me.

3. בראשית כב: ט-יב

ט ויבאו אל-המקום אשר אמר-לו האלקים ויבן שם אברהם את-המזבח ויערך את-העצים ויעקד את-יצחק בנו וישם אותו על-המזבח ממעל לעצים: י וישלח אברהם את-ידו ויקח את-המאכלת לשחט את-בנו: יא ויקרא אליו מלאך ה' מן-השמים ויאמר אברהם אברהם ויאמר הנני: יב ויאמר אל-תשלח ידך אל-הנער ואל-תעש לו מאומה כי אעשה ידעתי כי-ירא אלקים אתה ולא חשכת את-בנגב את-יחידך ממני:

4. Genesis 22: 19

So Abraham returned to his young men, and they rose up and went together to Beersheba; and Abraham lived at Beersheba.

4. בראשית כב: יט

וישב אברהם אל-נערו וילכו יחדו אל-באר שבע וישב אברהם בבאר שבע:

5. Genesis 27: 18-34

5. בראשית כז: יח-לד

18. And he came to his father, and said, My father; and he said, Here am I; who are you, my son? 19. And Jacob said to his father, I am Esau your firstborn; I have done according to what you told me; arise, I beg you, sit and eat of my venison, that your soul may bless me. 20. And Isaac said to his son, How is it that you have found it so quickly, my son? And he said, Because the Lord your God brought it to me. 21. And Isaac said to Jacob, Come near, I beg you, that I may feel you, my son, whether you are really my son Esau or not. 22. And Jacob went near to Isaac his father; and he felt him, and said, The voice is Jacob's voice, but the hands are the hands of Esau. 23. And he discerned him not, because his hands were hairy, as his brother Esau's hands; so he blessed him. 24. And he said, Are you really my son Esau? And he said, I am. 25. And he said, Bring it near to me, and I will eat of my son's venison, that my soul may bless you. And he brought it near to him, and he ate; and he brought him wine, and he drank. 26. And his father Isaac said to him, Come near now, and kiss me, my son. 27. And he came near, and kissed him; and he smelled the smell of his garment, and blessed him, and said, See, the smell of my son is like the smell of a field which the Lord has blessed; 28. Therefore God give you of the dew of heaven, and the fatness of the earth, and plenty of grain and wine; 29. Let people serve you, and nations bow down to you; be lord over your brothers, and let your mother's sons bow down to you; cursed be everyone who curses you, and blessed be he who blesses you. 30. And it came to pass, as soon as Isaac had finished blessing Jacob, and Jacob had scarcely gone out from the presence of Isaac his father, that Esau his brother came in from his hunting. 31. And he also had made savoury food, and brought it to his father, and said to his father, Let my father arise, and eat of his son's venison, that your soul may bless me. 32. And Isaac his father said to him, Who are you? And he said, I am your son, your firstborn Esau. 33. And Isaac trembled very much, and said, Who then is he who hunted venison, and brought it to me, and I have eaten of all before you came, and have blessed him? moreover, he shall be blessed. 34. And when Esau heard the words of his father, he cried with a great and very bitter cry, and said to his father, Bless me, me also, O my father.

יח וַיָּבֵא אֶל-אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי וַיֹּאמֶר
הֲנִנִי מִי אַתָּה בְּנִי: יט וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב
אֶל-אָבִיו אָנֹכִי עָשׂוּ בְכֹרְךָ עֲשִׂיתִי
כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֵלַי קוּם-נָא שֵׁבָה
וְאָכְלָה מִצִּידִי בְעִבּוֹר תִּבְרַכְנִי נַפְשְׁךָ: כ
וַיֹּאמֶר יַצְחָק אֶל-בְּנוֹ מֶה-זֶּה מֵהַרְתָּ
לְמִצָּא בְנִי וַיֹּאמֶר כִּי הִקְרָה ה' אֱלֹקֶיךָ
לְפָנַי: כא וַיֹּאמֶר יַצְחָק אֶל-יַעֲקֹב
גֹּשְׁה-נָא וְאִמְשַׁךְ בְּנִי הַאֲתָה זֶה בְּנִי
עָשׂוּ אִם-לֹא: כב וַיִּגֶשׁ יַעֲקֹב אֶל-יַצְחָק
אָבִיו וַיִּמְשָׁהוּ וַיֹּאמֶר הֲקֵל קוֹל יַעֲקֹב
וְהַיְדִים יְדֵי עָשׂוּ: כג וְלֹא הִפִּירוּ כִּי-הָיוּ
יָדָיו כִּידֵי עָשׂוּ אַחִיו שְׁעֵרֶת וַיְבָרְכֵהוּ: כד
וַיֹּאמֶר אַתָּה זֶה בְּנִי עָשׂוּ וַיֹּאמֶר אָנִי:
כה וַיֹּאמֶר הַגֹּשְׁה לִי וְאָכְלָה מִצִּיד בְּנִי
לְמַעַן תִּבְרַכְךָ נַפְשִׁי וַיִּגֶשׁ-לוֹ וַיֹּאכַל
וַיָּבֵא לוֹ יַיִן וַיִּשְׁתֶּה: כו וַיֹּאמֶר אֵלָיו יַצְחָק
אָבִיו גֹּשְׁה-נָא וּשְׁקֵה-לִי בְּנִי: כז וַיִּגֶשׁ
וַיִּשְׁק-לוֹ וַיֵּרַח אֶת-רִיחַ בְּגָדָיו וַיְבָרְכֵהוּ
וַיֹּאמֶר רֵאֵה רִיחַ בְּנִי כְרִיחַ שְׂדֵה אֲשֶׁר
בְּרָכָה ה': כח וַיִּתֵּן-לֶךָ הָאֱלֹהִים מִטַּל
הַשָּׁמַיִם וּמִשְׁמַנֵּי הָאָרֶץ וְרֹב דָּגוֹ
וְתִירֵשׁ: כט יַעֲבֹדוך עַמִּים וַיִּשְׁתַּחֲוּ
[וַיִּשְׁתַּחֲוּ] לְךָ לְאֲמִים הֲוֵה גִבִּיר
לְאֲחִיךָ וַיִּשְׁתַּחֲוּ לְךָ בְּנִי אַמְךָ אַרְרִיךָ
אָרוֹר וּמִבְרַכְיֶךָ בְּרוּךְ: ל וַיְהִי כַּאֲשֶׁר
כָּלָה יַצְחָק לְבָרֵךְ אֶת-יַעֲקֹב וַיְהִי אַךְ
יָצָא יָצָא יַעֲקֹב מֵאֵת פְּנֵי יַצְחָק אָבִיו
וְעָשׂוּ אַחִיו בָּא מִצִּידוֹ: לא וַיַּעַשׂ
גַּם-הוּא מִטְעָמִים וַיָּבֵא לְאָבִיו וַיֹּאמֶר
לְאָבִיו יָקָם אָבִי וַיֹּאכַל מִצִּיד בְּנוֹ בְּעֶבֶר
תִּבְרַכְנִי נַפְשְׁךָ: לב וַיֹּאמֶר לוֹ יַצְחָק
אָבִיו מִי-אַתָּה וַיֹּאמֶר אָנִי בְּנֶךָ בְּכֹרְךָ
עָשׂוּ: לג וַיִּחַרַד יַצְחָק חֲרָדָה גְדֹלָה
עַד-מָאֵד וַיֹּאמֶר מִי-אֲפֹא הוּא
הַצֶּד-צִיד וַיָּבֵא לִי וְאָכַל מִכֹּל בְּטָרָם
תָּבוֹא וְאֲבָרְכֵהוּ גַם-בְּרוּךְ יִהְיֶה: לד
כִּשְׁמַע עָשׂוּ אֶת-דִּבְרֵי אָבִיו וַיַּצְעַק
צָעָקָה גְדֹלָה וּמְרָה עַד-מָאֵד וַיֹּאמֶר
לְאָבִיו בְּרַכְנִי גַם-אָנִי אָבִי

